



Umowa na wyjazd studenta na studia krótkoterminowe w programie Erasmus+  
nr [numer albumu studenta]/E+ 000004654/SMS  
powiązana z umową 2021-1-PL01-KA131-000004654

Sektor: Szkolnictwo wyższe  
Rok akademicki: 2023/2023

**Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, PL TORUN01**

Adres: ul. Gagarina 11, 87-100 Toruń

dalej zwany/-a „Uczelnią”, którą reprezentuje do celów podpisania niniejszej Umowy **prof. dr hab. Przemysław Nehring, Prorektor ds. Kształcenia** z jednej strony i

Pan/Pani [imię i nazwisko uczestnika]

Data urodzenia: ..... Obywatelstwo: .....  
Adres: [pełny adres] .....  
.....  
Telefon: ..... E-mail: .....  
Płeć: [K/M]  
Stopień studiów: [pierwszego stopnia/drugiego stopnia/trzeciego stopnia/jednolite studia magisterskie]  
Dziedzina: [akademicka najbliższa kierunkowi studiów w Uczelni wysyłającej]: .....  
.....  
Kod: [kod ISCED-F] ..... Liczba ukończonych lat studiów wyższych: .....

Numer rachunku bankowego, na który będzie przekazywane stypendium:

Posiadacz rachunku bankowego: .....
.....
Nazwa banku: .....
Numer SWIFT banku: ..... Waluta .....
IBAN – pełen numer rachunku .....

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony.

Wypłata stypendium nastąpi wyłącznie w formie przelewu:

- w EUR na rachunek polski, będący własnością lub współwłasnością Uczestnika, prowadzony w walucie EUR w banku obsługującym przelewy w systemie SEPA (wskazany przez Uczestnika w formularzu danych bankowych), przy czym Uczelnia pokryje wyłącznie koszt wysłania przelewu pobierany przez bank obsługujący Uczelnię, a nie pokryje kosztów banków trzecich;  
lub
- w EUR na rachunek zagraniczny, będący własnością lub współwłasnością Uczestnika, prowadzony w walucie EUR w banku obsługującym przelewy w systemie SEPA (wskazany przez Uczestnika w formularzu danych bankowych), przy czym Uczelnia pokryje wyłącznie koszt wysłania przelewu pobierany przez bank obsługujący Uczelnię, a nie pokryje kosztów banków trzecich;  
lub
- w EUR na rachunek bankowy złotówkowy wpisany do systemu USOS, będący własnością lub współwłasnością Uczestnika, jeśli Uczestnik nie poda danych rachunku walutowego oraz w przypadku wystąpienia konieczności kredytowania stypendium ze środków Uczelni. Przewalutowania stypendium dokonuje bank Uczestnika.

Strony uzgodniły Warunki i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „umową”):

Załącznik I	„Porozumienie o programie studiów w programie Erasmus+” ( <i>Learning Agreement</i> )
Załącznik II	Warunki ogólne
Załącznik III	Karta Studenta Erasmus

Postanowienia zawarte w umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w załącznikach.

Uczestnik otrzymuje:

- stypendium z funduszy UE programu Erasmus+
- stypendium zerowe
- stypendium z funduszy UE programu Erasmus+ połączone z dofinansowaniem zerowym

Całkowita kwota obejmuje:

- Indywidualne wsparcie dla krótkoterminowej mobilności fizycznej
- Wsparcie uzupełniające dla studentów o mniejszych szansach na wyjazdy krótkoterminowe, 100 EUR lub 150 EUR
- Dodatek z tytułu korzystania ze zrównoważonych środków transportu (jednorazowy dodatek), 50 EUR
- Wsparcie kosztów podróży (podróż standardowa lub podróż z wykorzystaniem zrównoważonych środków transportu)
- Dodatkowe dni podróży (dodatkowe dni wsparcia indywidualnego)
- Wsparcie włączenia (na podstawie rzeczywistych kosztów) na podstawie dodatkowego wniosku do NA

## WARUNKI SZCZEGÓLNE

### ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

---

- 1.1 Uczelnia zapewni Uczestnikowi wsparcie na wyjazd w celu realizacji studiów w programie Erasmus+ w: [...]
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania studiów.
- 1.3 Zmiany lub uzupełnienia do umowy będą uzgodnione przez obie strony niniejszej umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub e-mailową).

### ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

---

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres fizycznej mobilności powinien rozpocząć się najwcześniej [data] i zakończyć najpóźniej [data].  
Minimalny okres fizycznej mobilności wynosi 5 dni roboczych (zgodnie z kalkulatorem długości pobytu w systemie *Beneficiary Module*).  
Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszy dzień, w jakim Uczestnik powinien być fizycznie obecny w organizacji przyjmującej, a datą zakończenia mobilności jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik powinien być fizycznie obecny w organizacji przyjmującej.  
Stypendium jest przyznane na okres zajęć dydaktycznych (uzgodnionych w LA).  
Jeżeli dotyczy [...] dni na podróż zostanie dodane do okresu trwania mobilności i uwzględnione w obliczeniu należnego wsparcia indywidualnego.
- 2.3 Uczestnik otrzyma stypendium z funduszy UE na okres [...] dni.
- 2.4 Łączny czas trwania okresu fizycznej mobilności nie przekroczy 30 dni.
- 2.5 Uczestnik może złożyć wniosek o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w artykule 2.4. Wniosek o przedłużenie powinien być złożony przed terminem zakończenia mobilności, wskazanym w punkcie 2.2. Jeżeli uczelnia wyrazi zgodę na przedłużenie okresu mobilności, niniejsza umowa będzie aneksowana w odpowiednim zakresie.

- 2.6 Rzeczywiste daty rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności muszą być określone w „Wykazie osiągnięć (zaliczeń)/*Transcript of Records*” lub „Zaświadczeniu o długości trwania pobytu” wystawionym przez organizację przyjmującą, uwzględniając okres trwania mobilności wirtualnej (jeśli dotyczy).

### ARTYKUŁ 3 – WSPARCIE INDYWIDUALNE (STYPENDIUM)

---

- 3.1 Stypendium będzie obliczone zgodnie z zasadami finansowania zawartymi w Przewodniku po Programie Erasmus+.
- 3.2 Uczestnik otrzyma stypendium z funduszy unijnego programu Erasmus+ na następującą liczbę dni: [...] mobilności fizycznej.
- 3.3 Łączna wysokość stypendium na okres mobilności wynosi [...] EUR, na co składa się 70 EUR na pierwszych 14 dni fizycznej mobilności i 50 EUR od 15. dnia  
[jeżeli dotyczy: i obejmuje dodatki]  
[jeżeli dotyczy: i obejmuje [...] EUR na podróż.  
[jeżeli dotyczy: i obejmuje [...] EUR na [...] dni podróży.]
- 3.4 Zwrot kosztów poniesionych w związku ze wsparciem włączenia, tam gdzie to ma zastosowanie, będzie dokonany w oparciu o dowody finansowe dostarczone przez Uczestnika potwierdzające poniesienie dodatkowych kosztów.
- 3.5 Stypendium nie może być przeznaczone na pokrycie tych samych kosztów, uprzednio finansowanych z funduszy Unii Europejskiej.
- 3.6 O ile nie jest naruszony artykuł 3.5 oraz student realizuje program studiów uzgodniony w Załączniku I, inne środki finansowania, w tym dochód z działalności nie kolidującej ze studiami są dopuszczalne.

### ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

---

- 4.1 W terminie 30 dni od dnia podpisania umowy przez obie strony lecz nie później niż w dniu rozpoczęcia okresu mobilności, będzie zrealizowana płatność zaliczkowa w wysokości [pomiędzy 70% a 100%] kwoty określonej w artykule 3. W sytuacji gdy Uczestnik nie dostarczy wymaganych dokumentów w określonym przez Uczelnię terminie, późniejsza płatność zaliczkowa jest wyjątkowo dopuszczalna.  
Uczestnik otrzyma jedną płatność zaliczkową w wysokości [...] EUR.  
Wypłata płatności zaliczkowej nastąpi nie wcześniej niż Uczestnik:
- dostarczy do Działu Międzynarodowych Partnerstw i Mobilności Edukacyjnej (DMPiME) albo DNiP CM potwierdzenie/potwierdzenia zawarcia ubezpieczenia zdrowotnego, NNW i OC,
  - wypełni pierwszy test biegłości językowej w narzędziu on-line wskazanym przez Uczelnię (jeśli dotyczy).
- 4.2 Jeżeli płatność określona w artykule 4.1 wyniesie mniej niż 100% maksymalnej kwoty stypendium, złożenie przez Uczestnika indywidualnego raportu z wyjazdu w systemie *online EU Survey* będzie traktowane jako wniosek Uczestnika o płatność pozostałej kwoty stypendium w wysokości 50 EUR. Uczelnia ma 45 dni kalendarzowych na wypłatę pozostałej kwoty lub na wystawienie polecenia zwrotu, jeżeli taki zwrot będzie należny.  
Wypłata końcowej transzy stypendium nastąpi nie wcześniej niż Uczestnik:
- dostarczy do DMPiME albo DNiP CM dokumenty wymienione w punkcie 4.3,
  - złoży indywidualny raport z wyjazdu w systemie *on-line EU Survey*.
- 4.3 Po zakończeniu niniejszej umowy Uczestnik dostarczy w ciągu 14 dni do DMPiME albo DNiP CM dokumenty wymagane do rozliczenia wyjazdu pod względem formalnym, tj.:
- zaświadczenie z Uczelni przyjmującej o długości trwania pobytu (oryginał lub kopię);
  - ostateczną wersję Porozumienia o programie studiów/*Learning Agreement* (oryginał lub kopię);
  - informację o zaliczonych przedmiotach, zdanych egzaminach i uzyskanych ocenach – Wykaz zaliczeń/*Transcript of Records*, uzyskanych podczas pobytu w organizacji przyjmującej (oryginał lub kopię);
- Rozliczenia merytorycznego wyjazdu na podstawie Porozumienia o programie studiów oraz Wykazu zaliczeń dokona dyrektor szkoły doktorskiej/dziekan wydziału.

## ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

---

- 5.1 Uczelnia upewni się, że Uczestnik posiada odpowiednie ubezpieczenie poprzez zapewnienie ubezpieczenia lub poprzez uzgodnienie z organizacją przyjmującą, że ta ostatnia zapewni ubezpieczenie lub poprzez samodzielne ubezpieczenie się uczestnika po zapewnieniu mu odpowiednich informacji w tym zakresie.
- 5.2 Ubezpieczenie obejmuje co najmniej ubezpieczenie zdrowotne, odpowiedzialności cywilnej i następstw nieszczęśliwych wypadków.

Uczestnik mobilności przyjmuje do wiadomości, iż na czas podróży i pobytu w kraju docelowym musi mieć zapewnione ubezpieczenie zdrowotne. Uczestnik oświadcza, że posiada następujące ubezpieczenie w zakresie kosztów leczenia: ..... oraz zna zakres tego ubezpieczenia.

W przypadku posiadania Europejskiej Karty Ubezpieczenia Zdrowotnego (EKUZ) zaleca się wykupienie przez Uczestnika dodatkowego ubezpieczenia prywatnego obejmującego koszty ewentualnych dodatkowych interwencji medycznych bądź transportu do kraju.

Potwierdzenie zawartego ubezpieczenia zdrowotnego będzie dołączone do niniejszej umowy.

Uczestnik przyjmuje do wiadomości, iż na czas podróży i pobytu w kraju docelowym musi mieć zapewnione ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków dotyczące zadań wykonywanych przez Uczestnika (obejmujące co najmniej szkody poniesione przez Uczestnika w miejscu realizacji studiów).

Uczestnik oświadcza, że posiada następujące ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków: ..... oraz zna zakres tego ubezpieczenia.

Potwierdzenie zawartego ubezpieczenia NNW będzie dołączone do niniejszej umowy.

Uczestnik przyjmuje do wiadomości, iż na czas podróży i pobytu w kraju docelowym musi mieć zapewnione ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej dotyczące zadań wykonywanych przez Uczestnika (obejmujące co najmniej szkody poniesione przez Uczestnika w miejscu realizacji studiów).

Uczestnik oświadcza, że posiada następujące ubezpieczenie w zakresie odpowiedzialności cywilnej: ..... oraz zna zakres tego ubezpieczenia.

Potwierdzenie zawartego ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej będzie dołączone do niniejszej umowy.

- 5.3 Stroną odpowiedzialną za objęcie ochroną ubezpieczeniową jest Uczestnik.

## ARTYKUŁ 6 – WSPARCIE JĘZYKOWE ON-LINE

---

- 6.1. Przed rozpoczęciem okresu mobilności Uczestnik zobowiązany jest wypełnić test biegłości językowej OLS w języku mobilności (jeśli dotyczy i jeśli język jest dostępny). Wypełnienie testu biegłości językowej przed wyjazdem jest warunkiem koniecznym wyjazdu na stypendium, z wyjątkiem uzasadnionych wypadków<sup>1</sup>.
- 6.2. Uczestnik może brać udział w kursach językowych OLS począwszy od dnia uzyskania dostępu i zobowiązuje się wykorzystywać w pełni możliwości platformy OLS.

## ARTYKUŁ 7 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z WYJAZDU

---

- 7.1. Uczestnik wypełni indywidualny raport poprzez *online EU Survey* po zakończeniu mobilności, w terminie 30 dni od dnia otrzymania wezwania do jego złożenia. Uczestnik, który nie złoży indywidualnego raportu może zostać wezwany przez Uczelnię do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego stypendium UE.
- 7.2. Uczestnik może zostać wezwany do złożenia uzupełniającego raportu online odnoszącego się do kwestii uznawalności.

## ARTYKUŁ 8 – OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

---

- 8.1 Organizacja wysyłająca przekazuje uczestnikom odpowiednie oświadczenie o ochronie prywatności dotyczące przetwarzania ich danych osobowych, zanim zostaną one wprowadzone do elektronicznych systemów zarządzania mobilnościami Erasmus+: <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>.

---

<sup>1</sup> Z testów biegłości językowej OLS zwolniony jest stypendysta, jeżeli język studiów jest jego językiem ojczystym.

## ARTYKUŁ 9 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

---

- 9.1 Niniejsza umowa podlega prawu polskiemu.
- 9.2 W wypadku sporu między Uczelnią, a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego.

### PODPISY

Za Uczestnika  
[imię i nazwisko]

Za Uczelnię  
prof. dr hab. Przemysław Nehring  
Prorektor ds. Kształcenia

[podpis]

[pieczęć i podpis]

[miejsowość], [data]

[miejsowość], [data]

WZÓR

**Załącznik I**

**Porozumienie o programie studiów**

**Dotyczy mobilności studentów w programie Erasmus+**

**WZÓR**

## Załącznik II

### WARUNKI OGÓLNE

#### Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska agencja narodowa, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych agencja narodowa z tytułu realizacji niniejszej umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, polska agencja narodowa lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

#### Artykuł 2: Rozwiązanie umowy

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Uczelnia jest uprawniona do wypowiedzenia lub anulowania umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik wypowiedzie umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę stypendium.

W przypadku wypowiedzenia Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty stypendium odpowiadającej przynajmniej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

#### Artykuł 3: Ochrona danych

---

2 Dodatkowe informacje o celu przetwarzania Twoich danych osobowych, jakie dane zbieramy, kto ma do nich dostęp i jak są one chronione znajdziesz pod adresem:

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 2018/1725 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Uczelnię wysyłającą, agencję narodową i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE2 (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Uczelni wysyłającej i/lub agencji narodowej. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

#### Artykuł 4: Kontrole i audyty

Strony umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, polską agencję narodową lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub polską agencję narodową w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia umowy są realizowane we właściwy sposób.

[https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/specific-privacy-statement\\_en](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/specific-privacy-statement_en)